

ODP CHECK FORM

Date: _____

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520 , Telephone #(202) 663-1056

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: LE CHI CONG

Date of Birth: 1950 Rach Gia

Address in VN 3.4 Khu C Ci Xa Nguyen Dinh Chieu PH
Phu Nhuan - Thanh pho Ho Chi Minh

SPOUSE NAME: _____

NUMBER OF ACCOMPANYING RELATIVES: 05

Reeducation Time: 05 Years 04 Months _____ Days

IV # _____

VEWL # _____

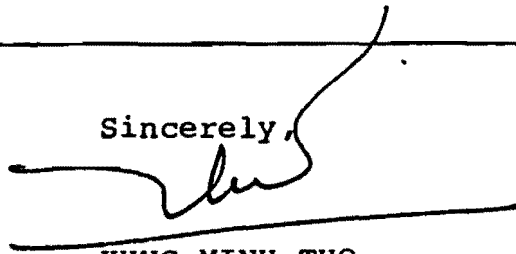
I-171 : _____ Yes; _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor & Tel. #: _____

Remarks:
(From Mr. Sullivan) _____

Sincerely,



KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)

Saigon 30/10/1990.

Kính gửi Bà Khúc Minh Thu,

Đầu thư kính chúc bà và gia đình nhiều
sức khỏe. Để nhớ mặt nhau thì giờ quý báu
của bà tôi xin đi vào vấn đề cần đến sự giúp
trợ của bà. Nguyên tôi là Trung úy nội trú
thuộc Tiểu Đoàn Nhảy Nhảy; Bộ Tư Lệnh Hai
Quán Saigon; có đi học khóa Seal Training
officer tại Puerto Rico & Little Greek Hoa Kỳ vào
cuối 1970 đầu 1971. Đến 30/4/75 đi học tập cải tạo
đến 10/10/84. Thời gian # 07 năm; vào ngày 19/6/1984
tôi có nộp hồ sơ ODP gởi đến Bangkok, có hồ sơ
của người nhận ghi ngày 20.6.84. (Bản photo đính
kèm). Qua một thời gian dài chờ đợi, tôi quá
thất vọng hơn nữa vì sinh kê' gia đình tôi không
theo dõi hồ sơ của mình có được cứu xét hay
không? Đến nay thì đã 6 năm rồi và chương
trình HO; tôi có thể tiếp tục lập hồ sơ lập theo
thủ tục hướng dẫn của Việt Nam và ký kê' hợp
đồng với Trung tâm Dịch vụ và Xuất nhập Cảnh
23 Châu Phấn Hà Nội và được thừa số cứu xét hồ
sơ và cấp' xuất Cảnh vào ngày 18/12/1990 tới đây.

Như vậy về phía Việt Nam chắc sẽ không
có gì trở ngại, chỉ còn về phía Hoa Kỳ để
bắt kết quả về việc ra đi của tôi. Nguyên nhân
của tôi từ bây giờ nay là được tình củm tại Hoa Kỳ
cũng qua tình; Điều lo lắng nhất là tôi và gia
đình không có thân nhân và bà con trực hệ nào
tại Hoa Kỳ, duy chỉ có một số bạn cũ đã
đi từ 3/4 h.

Kính mong bà giúp đỡ liên hệ với cơ
quan chức năng để xem xét hồ sơ và nếu
được thì xin cho S¹ IV để gia đình chúng
tôi được yên tâm trong thời gian còn ở tại Việt
Nam. Gia đình chúng tôi xin chân thành cảm
ơn bà. Kính chúc bà và gia đình dồi dào
sức khỏe.

Trân trọng kính chào,

Đinh Lân

- 01 photo giấy hôn báo.
- 01. Giấy ra thai (Photo).
- 01 bản hợp đồng (Photo).

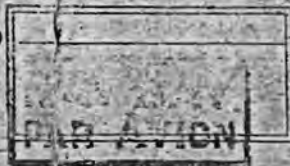
Congkul
Lê, Chi Công.

ĐC: 3.4 1clm C; Cui Xá Nguyễn -
Đỉnh. Chiếu; F.4; Quận Phú Nhuận
TP. Hồ Chí Minh - Việt Nam.

CHÍNH BUREAU CHINH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. de Việt Nam

BUREAU CHINH
Administration des Postes

(1)



BĐ. 29

(29 và 29a cđ)

C. 5

Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Reception

Trả tiền
Payement

Địa chỉ :

Adresse :

ở (a)

Lê Chí Công
253/15 Nguyễn Huệ
Hố Chí Minh (Days) Việt Nam

Giấy báo này hoàn trả bằng máy bay, thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »

Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le récépissé de la mention « Renvoi par avion »

và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »

et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion »

Gạch bỏ phần không thích hợp (Điền vào qui na convient par).

Do người gửi ghi địa chỉ của họ để hoàn giấy báo này.

A remplir par l'expéditeur qui indique par là le renvoi du présent avis

Do Bureau cục gửi ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)
Envoi recommandé

ký gửi tại Bureau cục
déposé au bureau de poste de
ngày 12-6
le

19 84

số

924

địa chỉ người nhận
Adresse du destinataire

ODP 131 Sài Gòn
Sathorn Road, Bangkok 12 Thailand

Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré
ngày
le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên
Bureau cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn Bureau cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

6.20.8

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».
Nếu phát chận, lý do như : Người nhận báo lần thứ 2 mới đến.

TRUNG TÂM DỊCH VỤ
XUẤT NHẬP CẢNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ XUẤT NHẬP CẢNH

Số: 4359 /HD-VPTT

Ngày 11 tháng 9 năm 1990, tại Trung tâm dịch vụ XNC, 23 Thái Phiên,
Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội; Chúng tôi gồm:

Ông, Bà

Le Thị Hằng

Ở địa chỉ:

59 Khu C cũ xã
Định Chấn - xã - phường

Là người có yêu cầu dịch vụ XNC ghi trong phiếu số:

2858

ngày 11/9/1990

Ông, Bà

Trần Ngọc Nhàn

Đại diện Trung tâm dịch vụ XNC;

Đã thỏa thuận như sau:

I/- Trung tâm dịch vụ XNC giúp Ông, Bà:

Thủ tục lập hồ sơ cho sang (25.00)
Lấy hộ khẩu xin kết hôn
Nộp hồ sơ xin cấp hộ
cư định cư vào

Trên cơ sở những giấy tờ sau đây mà Ông, Bà

đã giao lại cho trung tâm dịch vụ XNC:

Hồ sơ thủ tục lập tư pháp cho sang.

II/- Lệ phí dịch vụ và thời hạn trả kết quả hợp đồng:

1/- Trung tâm dịch vụ XNC sẽ hoàn thành những yêu cầu nội ở phần I trên đây và trả kết quả vào
ngày 18 tháng 12 năm 1990, tại: 23 Thái Phiên - Hà Nội

2/- Ông, Bà

Trần Ngọc Nhàn

phải trả cho trung tâm dịch vụ XNC khoản tiền là: 880.000.

Đặt cọc 70% là:

616.000.

Và số thanh toán số tiền còn lại là:

264.000.

Tại nơi nhận kết quả hợp đồng.

III/- Trách nhiệm của hai bên đối với hợp đồng.

1/- Sau khi ký hợp đồng, nếu Ông, Bà
theo tỷ lệ phần trăm (%) của tổng số tiền hợp đồng

Trần Ngọc Nhàn

xin hủy thì phải chịu một khoản phí tổn

- Từ ngày thứ nhất, đến ngày thứ 15, bằng 10%

- Sau 15 ngày, bằng 30%

Nếu sau 15 ngày, Trung tâm dịch vụ XNC đã hoàn thành những yêu cầu nói ở phần I mà Ông, Bà vẫn xin hủy thì Trung tâm dịch vụ XNC sẽ không hoàn lại số tiền đã đặt cọc.

2)- Trường hợp những yêu cầu và thời gian trả kết quả nói ở phần I và phần II không thực hiện được, chiết tính như sau :

a)- Nếu cơ quan chức năng không cho xuất cảnh thì Ông, Bà *Chợ* vẫn phải chịu phí tổn bằng 20% của tổng số tiền hợp đồng.

b)- Nếu kết quả trả chậm so với thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi thuộc về Trung tâm dịch vụ XNC thì Ông, Bà *Chợ* được giảm:

- Từ ngày thứ nhất đến ngày thứ 15, bằng 5% tổng số tiền hợp đồng

- Sau 15 ngày, bằng 15% tổng số tiền hợp đồng

Trong trường hợp này, Trung tâm dịch vụ XNC vẫn phải thực hiện những thỏa thuận nêu tại phần I

c)- Nếu kết quả trả không đúng thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi đó thuộc về Ông, Bà thì không giảm tiền như quy định ở điểm b) của phần này. *Chợ*

3)- Trong thời hạn thực hiện hợp đồng, nếu có khó khăn trở ngại, hai bên sẽ gặp nhau để thỏa thuận tiếp.

Hợp đồng này làm thành 2 bản có giá trị ngang nhau và có hiệu lực kể từ ngày ký, 2 bên nhất trí và cùng ký tên dưới đây, bên yêu cầu dịch vụ giữ 1 bản, Trung tâm dịch vụ XNC giữ 1 bản.

BÊN YÊU CẦU DỊCH VỤ

Ông/ Bà
Le. Thi Công

ĐẠI DIỆN TRUNG TÂM DỊCH VỤ XNC

K. Giám đốc



Cao Ngọc Thu

Ghi chú:

Khi đến nhận kết quả nhớ mang theo:

1- Hợp đồng và biên lai thu tiền (bản chính).

2- Số tiền còn lại trong hợp đồng (nếu có).

3- Tiền lệ phí hộ chiếu theo quy định của Bộ Nội Vụ, bản chính biên lai nộp lệ phí hộ chiếu lần I (nếu đã nộp).

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số : 2113

(2)

Gia Trung, ngày 21 tháng 02 năm 1981

SHSLD	0	0	1	0	7	7	0	4	3	9	2
-------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

CHUYÊN TRẠI

Căn cứ chỉ thị 316/TC-HQ ngày 22 tháng 8 năm 1977 của Thủ
Tướng chính phủ nước cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chỉnh
sách đối với bình sỹ nhân viên cơ quan chính quyền của cấp độ 1
và đang phải phải công tác bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên bộ Quốc phòng-Nội vụ số 07 TT-LB ngày 2 tháng 11 năm 1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thủ hành quyết định của Bộ Trưởng Bộ Tài Vụ.

28. HỒ CHI MINH
 1. TRẦN DIỆN: ngày 3 tháng 10 năm 1981
 1. Trần Chí

CẤP GIỮN VÀ TRẮC

The 2nd register with them

Họ và tên

LÊ CHI CÔNG

Sinh năm

5884

Sinh quán

Zacharia

1972年11月

Church, Inc. 12/1/72 TP:MM

St. Louis

70 4 123 1/2

Cấp bậc

Fraser

Chức vụ

Tr. Quan trọng Trong bộ máy chính quyền quân sự

và các tổ chức Point quyền phân công của chế độ cũ.

Lý do từ chối

Can't say much more

Khi về phải tiếp tục ngay đây này với uy Ban nhân dân
Cộng an xã phải nắm được huyện quan Đầu hương tỉnh thành
Hồ Chí Minh và phải nắm được các quỹ định của uy ban nhân
dân tỉnh thành để về việc quản lý về nơi cư trú và các mặt
khác.

Đổi ban quản chế

1. Land (under bar)

Thư viện di dân

Ngày (kể từ ngày cấp giấy ra trả)

Tien ve l'one +b

1. Đặt câu hỏi

Lên ngón tay trở phải

Cb 1 1/2 của người

Quang Le Thuong

CẤP TIÊU

Đã in bản số 2826.

12/23/41

Quản lý

100

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

42

TIME - 11:00 AM

FROM

LÊ CHI CÔNG

3.41 Chu C. Gi. V. N. K.



VIETNAM

5780đ

BUU CHINH

SM: 052

Chị chcek
O DP

NOV 1 5 1990



PAR AVION

VIA AIR MAIL

TO. Mrs KHUOC THI MINH THU

PO Box 5435 Arlington

VA. 22205-0635

U.S.A.